

Tempo di miscelazione (23±1 °C)	30’’	
Tempo di lavorazione (23 °C)	3’ 30’’	Dall’inizio della miscelazione
Tempo di presa (37 °C)	4’ 00’’	Dalla fine della miscelazione

- Cementazione
Detergere le superfici del manufatto e del dente naturale da cementare, quindi asciugare. Applicare la miscela per cementare il manufatto secondo il metodo convenzionale (dopo aver posizionato il manufatto, evitare per circa 10 minuti la contaminazione con la saliva).
 - Rimuovere rapidamente il materiale in eccesso con una garza bagnata ecc. prima che indurisca.

NOTE SULL'USO

- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi da quelli specificamente indicati nella sezione INDICAZIONI di queste istruzioni per l’uso.
- Utilizzare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione e sul contenitore. (Esempio ☞ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare l'umidità elevata. Tenere lontano dalla luce diretta del sole.

=====

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Для цементирования

Glaslonomer Cement CX-Plus представляет собой рентгеноконтрастный стеклоиономерный фиксирующий цемент.

ПОКАЗАНИЯ

Цементирование коронок, мостов и вкладок

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не следует применять данный продукт для пациентов, у которых ранее наблюдались аллергические реакции на этот материал и/или стеклоиономерные полиалкеноатные цементы.
- Персонал, у которого ранее наблюдались аллергические реакции на этот материал и/или стеклоиономерные полиалкеноатные цементы, не должен использовать этот продукт.
- При возникновении у персонала или пациента воспалительных или других аллергических реакций следует немедленно прекратить применение данного продукта и обратиться за консультацией к врачу.
- Жидкость и смесь этого продукта не должны вступать в контакт с внутриротовыми мягкими тканями, кожей или глазами. При случайном контакте с внутриротовыми мягкими тканями или с кожей следует немедленно промокнуть их ватным тампоном, смоченным спиртом, и промыть большим количеством воды. При контакте с глазами необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться за консультацией к врачу.
- Этот продукт предназначен только для применения специалистами в области стоматологии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Очистка полости и опорного зуба

Тщательно удалите временную пломбу или цемент. Промойте водой и высушите.

 - В случае обжигания пульпы или слишком близкого расположения обрабатываемого участка к пульпе, защитите ее хлоридом кальция и т. д.
- Дозирование порошка и жидкости (стандартное соотношение порошка/жидкости: 2,0 г/1,0 г)

На пластину для смешивания по-отдельности отмерьте одну дозу порошка (при помощи прилагаемой мерной ложки) и две капли жидкости.

 - Обязательно используйте предоставляемую мерную ложку и удаляйте избыток порошка с ложки для точного дозирования.
 - Перед использованием переверните бутылку с жидкостью вверх дном, чтобы получить капли из жидкости без пузырьков.
 - Для более точного измерения устраниите возможное закупоривание носика флакона при помощи влажной марли и т. д.
 - Плотно закрывайте крышки флаконов (с порошком и с жидкостью) сразу же после каждого использования.
 - Тщательно следите за тем, чтобы порошок был защищен от попадания влаги.
- Смешивание

Тщательно смешайте отмеренный порошок и жидкость в течение 30 секунд до образования однородной пасты.

Время смешивания (23±1 °C)	30’’	
Рабочее время (23 °C)	3’ 30’’	С момента начала смешивания
Время отверждения (37 °C)	4’ 00’’	От окончания смешивания

- Цементирование
Очистите поверхность реставрации и подлежащий цементированию зуб, и высушите их. Нанесите смесь для цементирования на реставрацию, соблюдая традиционную методику. (После установки реставрации следует защищать ее от контакта со слюной примерно в течение 10 минут.)
 - Перед полным отверждением быстро удалите излишек материала при помощи влажного марлевого тампона и т. д.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Продукт следует применять исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции по применению.
- Данный продукт следует использовать только до истечения срока годности, указанного на упаковке и емкости. (Пример ☞ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1–30 °C). Избегайте мест с повышенной влажностью. Хранить вдали от прямых солнечных лучей.

=====

PL

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Do cementowania

Glaslonomer Cement CX-Plus jest nieprzepuszczającym promieni RTG szkło jonomerowym cementem lutującym.

WSKAZANIA

Cementowanie koron, mostów i wkładów

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie należy używać tego produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na ten materiał i/lub cementy szkło-jonomerowe.
- Niniejszego produktu nie powinni stosować operatorzy z rozpoznaną alergią na ten materiał i/lub cementy szkło-jonomerowe.
- W przypadku wystąpienia u pacjenta lub operatora stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarza.
- Należy unikać kontaktu płynu lub mieszaniny tego produktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, skórą lub oczami. W sytuacji przypadkowego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej lub skórą należy natychmiast przetrzeć skórę kłębkim waty zwilżonej alkoholem i splukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Czyszczenie jamy i zęba filarowego
Dokładnie usunąć tymczasowe uszczelnienie lub cement. Splukać wodą i osuszyć.
 - W przypadku, gdy miazga jest odsłonięta lub dany obszar znajduje się blisko miazgi, na miazgę należy nałożyć wodorotlenek wapnia itp.
- Dozowanie proszku oraz płynu (standardowa proporcja proszku/płynu: 2,0 g/1,0 g)
Używając załączonej łyżeczki do odmierzania, odmierzyć płaską łyżeczkę proszku i oddzielnie dwie krople płynu.
 - Zawsze należy używać załączonej łyżeczki do odmierzania proszku i spłaszczać poziom proszku w celu dokładnego dozowania.
 - Butelkę należy przed użyciem odwrócić, aby odmierzyć krople bez pęcherzyków powietrza.
 - Usunąć jakiegokolwiek ślady zaschniętego płynu w otworze końcówki mokrą gazą itp., aby odmierzyć odpowiednią ilość płynu.
 - Należy szczególnie zamknąć zakrętki butelek (proszku i płynu) natychmiast po każdym użyciu.
 - Zastosować dodatkowe środki ostrożności, aby proszek nie miał styczności z wilgocią.
- Mieszanie
Mieszać proszek i płyn ze sobą przez 30 sekund, aż do uzyskania jednородnej pasty.

Czas mieszania (23±1 °C)	30’’	
Czas pracy (23 °C)	3’ 30’’	Od początku mieszania
Czas wiązania (37 °C)	4’ 00’’	Od końca mieszania

- Cementowanie
Oczyszcić powierzchnnie uzupełnienia i naturalnego zęba do cementowania i osuszyć. Nałożyć mieszaninę w celu zacementowania uzupełnienia według konwencjonalnej metody. (Po założeniu uzupełnienia należy przez około 10 minut unikać jego zanieczyszczenia śliną.)
 - Nadmiar materiału należy szybko usunąć mokrą gazą itp. zanim utwardzi się.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Nie należy używać tego produktu do celów innych niż w zaleceniach zawartych w punkcie WSKAZANIA w niniejszej instrukcji użycia.
- Stosować produkt zgodnie z datą ważności podaną na opakowaniu i pojemniku. (Przykład ☞ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)

PRZECHOWYWANIE

Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać wysokiej wilgotności. Trzymać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

=====

RO

A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Pentru cimentare

Glaslonomer Cement CX-Plus este un ciment adeziv radioopac cu ioni meri de sticlă.

INDICAȚII

Cimentarea coroanelor, punțiilor și inlay-urilor

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Nu utilizați acest produs la pacienții cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile polialchenoide de sticlă.
- Produsul nu trebuie utilizat de către personalul cabinetului stomatologic cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile polialchenoide de sticlă.
- În cazul inflamației sau al apariției oricăror reacții alergice la pacient sau la personalul cabinetului stomatologic, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
- Lichidul și amestecul acestui produs nu trebuie să intre în contact cu țesuturile intraorale moi, cu pielea sau cu ochii. În cazul contactului accidental cu țesuturile intraorale moi sau cu pielea, ștergeți imediat cu un tampon de vată ȳmbibat în alcool și clătiți cu apă din abundență. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
- Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Curățirea cavității și a bontului dentar
Îndepărtați complet obturația temporară sau cimentul. Clătiți cu apă și uscați.
 - În cazul în care este expusă pulpa sau zona afectată este aproape de pulpă, coafați pulpa cu hidroxid de calciu etc.
- Distribuirea pudrei și lichidului (raport standard pudră/lichid: 2,0 g/1,0 g)
Distribuiți separat o lingură rasă de pudră cu ajutorul lingurii de măsurare furnizate și două picături de lichid.
 - Utilizați întotdeauna lingura de măsurare furnizată și nivelați pudra pentru o distribuire precisă.
 - Întoarceți sticla cu lichid înainte de utilizare pentru a distribui picături de lichid fără bule de aer.

- Îndepărtați orice urmă de lichid care acoperă deschișătura duzei cu un tifon umed etc. pentru o măsurare precisă.
- Strângeți ferm capacele sticlelor (de pudră și de lichid) imediat după fiecare utilizare.
- Fiți extrem de atenți pentru a ține pudra departe de orice urmă de umezeală.

- Amestecarea
Amestecați pudra cu lichidul timp de 30 de secunde, până când se obține o pastă omogenă.

Timp de amestecare (23 ± 1 °C)	30’’	
Timp de lucru (23 °C)	3’ 30’’	De la începerea amestecării
Timp de aplicare (37 °C)	4’ 00’’	De la terminarea amestecării

- Cimentarea
Curățați suprafețele restaurării și cele ale dintelui natural care se cimentează și uscați-le. Aplicați amestecul pentru a cimenta restaurarea conform metodei convenționale. (După poziționarea restaurării, feriți-o timp de circa 10 minute de contaminarea cu saliva).
 - Îndepărtați rapid excesul de material cu ajutorul unui tifon umed etc. înainte ca acesta să se întărească.

OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele specificate în INDICAȚIILE din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.
- Utilizați produsul înainte de data expirării indicată pe ambalaj și recipient. (Exemplu ☞ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)

DEPOZITAREA

Depozitați la temperatura camerei (1-30°C). Evitați umiditatea ridicată. Feriți de lumina solară directă.

=====

SV

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

För cementering

Glaslonomer Cement CX-Plus är ett röntgentätt dentalt glasjonomercement.

INDIKATIONER

Cementering av kronor, broar och inlägg

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna produkt får inte användas på patienter med kända allergier mot detta material och/eller glasjonomercement (GPA).
- Användare med kända allergier mot detta material och/eller glasjonomercement (GPA) ska inte använda den här produkten.
- Om inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos patienten eller användaren, ska användningen av produkten avbrytas omedelbart och läkare konsulteras.
- Produktvätskan och den färdiga produktblandningen bör inte komma i kontakt med intraoral mjukvävnad, hud eller ögon. I händelse av kontakt med intraoral mjukvävnad eller hud, torka omedelbart av med en bomullstuss fuktad med alkohol, och skölj med rikligt med vatten. I händelse av kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök läkarvård.
- Denna produkt är enbart avsedd att användas av auktoriserad tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING

- Rengöring av kavitet och pelare/stödtand
Avlägsna provisorisk fyllning eller cement noga. Spola med vatten och torka.
 - Om pulpan är exponerad eller det finns ett pulpanära område täcks pulpan med kalciumhydroxid eller liknande.
- Dosering av pulver och vätska (standard pulver/vätska-förhållande: 2,0 g/1,0 g)
Ta ett strukat mått pulver med den medföljande måttskopan, och två droppar vätska. Håll pulver och vätska separerade.
 - Använd alltid måttskopan som medföljer och stryk av pulvret jämnt mot skopans kant för exakt dosering.
 - Vänd upp och ner på flaskan med vätska före användning för att dosera droppar av vätska utan luftblåsor.
 - Ta bort eventuella vätskerester som sätter igen pipen, med fuktig kompress el. likn. för exakt mätning.
 - Stäng flasklocken (pulver och vätska) noggrant omedelbart efter varje användning.
 - Var extra noga med att hålla pulvret borta från fukt.
- Blandning
Blanda samman det uppmätta pulvret och vätskan i 30 sek. till en homogen pasta.

Blandningstid (23±1 °C)	30’’	
Arbetstid (23 °C)	3’ 30’’	Från påbörjad blandning
Stelningstid (37 °C)	4’ 00’’	Från avslutad blandning

- Cementering
Rengör ytorna på tandersättningen och på den naturliga tanden som ska cementeras, och torka. Applicera det blandade cementet på sedvanligt sätt och sätt fast tandersättningen. (Skydda den nycementerade tandersättningen från salivkontamination i cirka 10 minuter.)
 - Avlägsna materialöverskott snabbt med fuktig kompress eller liknande innan det hinner hårdna.

ATT NOTERA VID ANVÄNDNING

- Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som specificeras i INDIKATIONER i denna bruksanvisning.
- Använd denna produkt inom det utgångsdatum som specificeras på förpackningen och behållaren. (T.ex. ☞ AAAA-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)

FÖRVARING

Förvaras i rumstemperatur (1 - 30 °C). Undvik hög luftfuktighet. Skyddas från direkt solljus.

=====

PT

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Para cimentação

O cimento de ionômero de vidro CX-Plus é um cimento de vedação de ionômero de vidro radiopaco.

INDICAÇÕES

Cimentação de coroas, pontes e inlays

PRECAUÇÕES

- Não utilize este produto em pacientes com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de polialcenoato de vidro.
- Os operadores com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de polialcenoato de vidro não devem utilizar este produto.
- Se ocorrer alguma inflamação ou outras reações alérgicas quer no paciente quer no operador, descontinue imediatamente a utilização e procure assistência médica.
- O líquido e a mistura deste produto não devem entrar em contacto com o tecido mole intraoral, a pele ou os olhos. Em caso de contacto accidental com tecido mole intraoral ou pele, ensope imediatamente com uma bola de algodão humedecida com álcool e passe por água abundante. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água abundante e procure assistência médica.
- Este produto foi concebido para ser utilizado apenas por profissionais de odontologia.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Limpeza da cavidade e do pilar do dente
Remova cuidadosamente o selante ou o cimento temporário. Lave com água e seque.
 - Em casos em que a polpa esteja exposta ou a área afetada esteja perto da polpa, proteja a polpa com hidróxido de cálcio, etc.
- Dosagem de pó e líquido (rácio padrão pó/líquido: 2,0 g/1,0 g)
Doseie uma colher rasa de pó com a colher de medição fornecida e duas gotas do líquido separadamente.
 - Utilize sempre a colher de medição fornecida e nivele o pó para obter uma dosagem precisa.
 - Inverta a garrafa de líquido antes de utilizar para dispensar gotas de líquido sem bolhas.
 - Remova qualquer líquido que entupa a abertura do bocal com gaze húmida, etc., para obter uma medição precisa.
 - Feche firmemente as tampas das garrafas (pó e líquido) imediatamente após cada utilização.
 - Tenha muito cuidado para manter o pó longe de qualquer humidade.
- Mistura
Misture o pó e o líquido doseado durante 30 s até formarem uma pasta homogênea.

Tempo de mistura (23±1 °C)	30’’	
Tempo de manipulação (23 °C)	3’ 30’’	Desde o início da mistura
Tempo de solidificação (37 °C)	4’ 00’’	Desde o fim da mistura

- Cimentação
Limpe as superfícies da restauração e do dente natural a ser cimentado e seque. Aplique a mistura para cimentar a restauração, seguindo o método convencional. (Depois de aplicar a restauração, mantenha-a afastada de contaminação por saliva durante cerca de 10 min.)
 - Remova rapidamente o excesso de material com uma gaze húmida, etc., antes que este endureça.

NOTA SOBRE A UTILIZAÇÃO

- Não utilize este produto para qualquer outro fim que não o especificamente definido nas INDICAÇÕES destas instruções de utilização.
- Utilize este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem e no recipiente. (Exemplo ☞ AAAA-MM-DD → Ano-Mês-Dia da data de expiração)

CONSERVAÇÃO

Conserve à temperatura ambiente (1-30 °C). Evite a humidade elevada. Mantenha afastado da luz solar direta.

=====